

自然拼读在原版绘本分级阅读中的应用

——以廖彩杏书单为例

梁婷婷 刘芬 杨琴 黄美茜 李慧敏

广州应用科技学院 广州 510000

摘要: 自然拼读法又称字母拼读法。它是一种基于教授字母与发音关系的早期阅读方法。它作为一种早期阅读方法,是早期阅读必备的技能之一,可帮助初学者快速且准确地识别单词。通过学习自然拼读法,儿童可实现大多数单词“见词会读,听音会写”的能力,从而进一步提高阅读理解能力。分级阅读是针对青少年儿童身心发展特点和根据不同分类标准来进行阅读读物分级的总方法,旨在帮助不同年龄段青少年和儿童更好地提高总体阅读能力。在原版绘本阅读过程中,自然拼读法能帮助初学者提高辨识单词的能力,减少阅读难度的同时增加阅读趣味性。由此可见,运用自然拼读法进行分级阅读有助于阅读初学者掌握英语发音规则,培养和提高其英语阅读理解能力和综合语言运用能力。

关键词: 自然拼读法的应用; 原版绘本分级阅读; 廖彩杏书单; 阅读理解能力; 综合语言运用能力

Application of Phonics to Guided Reading of Original Picture Books

——Taking Liao Caixing's Book Lists as a Case Study

Tingting Liang, Fen Liu, Qin Yang, Meixi Huang, Huimin Li

Guangzhou University of Applied Science and Technology Guangzhou 510000

Abstract: Phonics, also known as alphabet phonics, is an early reading method based on teaching the relationship between letters and sounds. As an early reading method, it is one of the necessary skills for early reading, which can help beginners quickly and accurately identify words. Through learning phonics, children can achieve the ability of “reading while seeing words and writing while spelling sounds” for most words so as to further improve their reading comprehension. Guided reading is a general method to grade reading materials according to the characteristics of children's physical and mental development and different classification standards, aiming at helping children of different ages to improve their overall reading ability. In the process of reading original picture books, phonics can help beginners improve their ability to identify words,

项目名称: 本研究系广东省教育厅2020年度大学生创新创业训练创业实践项目国家级立项“易悦体验馆(公众号为易悦体验馆,202013657005X),广州应用科技学院2021年度质量工程立项建设项目——基于学习通和学习强国的《英汉笔译》线上——线下课程思政案例研究(2021JG025),广东省教育科学规划课题—粤港澳大湾区战略下的广府文化生态翻译研究(2020GXJK104)的阶段性研究成果。

作者简介:

梁婷婷,女,广东遂溪,汉族,本科。研究方向:英语教育。

刘芬,女,湖南常德,汉族,硕士,讲师。研究方向:翻译理论与实践,英语语言学。

杨琴,女,湖北天门,汉族,硕士,讲师。研究方向:翻译理论与实践。

黄美茜,女,广东惠州,汉族,上海财经大学翻硕。研究方向:商务英语及其翻译。

李慧敏,女,广东阳江,汉族,本科。研究方向:英语教育。

reduce the difficulty in reading and increase the interest in reading. It can be seen that the application of phonics to guided reading will help early readers master pronunciation rules, develop and improve their reading comprehension ability and comprehensive language skills.

Keywords: application of phonics, guided reading of original picture books, Liao Caixing's book lists, reading comprehension ability, comprehensive language skills

1. 引言

提高初学者英语阅读能力,离不开适切的阅读材料以及具备一种帮助其流利阅读的方法。本文主要讨论自然拼读法在原版绘本分级阅读中的应用。众所周知,目前自然拼读法在国内外广为推崇。笔者认为,利用“自然拼读法+原版绘本分级阅读”的方法,可行之有效地帮助英语初学者提高英语阅读能力和综合语言运用能力。

2. 自然拼读法

2.1 自然拼读法概述

2.1.1 自然拼读法的起源

自然拼读法在国外起源时间较早,具有很悠久的发展历史。据维基百科(2022/4/1)显示,自然拼读法最早由英国教育家 John Hart 于 1570 年提出, John Hart 的目标是引进一种与以前不同的拼写系统,在此拼写系统中,语音和符号之间的关系是一一对一的。

2.1.2 自然拼读法的定义

自然拼读法又称字母拼读法,是一种基于教授字母与发音关系的早期阅读方法。不同学者对其有着不同的定义。学者们付出了极大努力探索其定义和证明其价值。David Waugh (2015: 16) 曾提到“Phonics is an approach to the teaching of early reading that involves the linking of spoken sounds to letters or groups of letters.”。缪胤(2013: 138)认为,自然拼读法是一套将单词拼写与读音联系起来的拼音体系。

2.1.3 自然拼读法的应用意义

自然拼读法作为一种早期阅读方法,是早期阅读必备的技能之一,可帮助初学者快速且准确地识别单词。Blevins (1998: 8) 曾提及,儿童若想成为熟练的读者,必须能够快速且准确地辨识词汇,而要做到这一点,则必须擅长解构词汇,也就是能够把书面语转化为口语。自然拼读法就是这样一种涉及发音和字母之间关系的阅读教学方法。

当然,阅读材料中并不只是包含着符合自然拼读法的单词,还包含 220 个必须额外记忆的常见单词,这 220 个常见单词占据着阅读词汇量的 50%,被称之为 Sight Words。那么如何记忆阅读中常见的 Sight Words 以及在自

然拼读规律之外的单词呢?安妮鲜花对 Sight Words 有着自己的见解。安妮鲜花(2011: 53-57)认为,可通过三种方法来记忆。一是进行 Phonics 拼读,即利用一句话和相应的图来记忆,在这一句话中,由每个单词的首字母组成这个需要记忆的词汇。二是利用 Rhyming Words 来一组一组地记忆那些末尾发音与拼写相同的词汇。三是利用 Compound Words 来记忆由两个词所构成的单词。

通过学习自然拼读法,儿童可以实现大多数单词“见词会读,听音会写”的能力,从而进一步提高英语阅读理解能力。1971 年美国哈佛大学的一项研究曾指出,在英语常用的 17000 个单词中,有大约 84% 的单词符合自然拼读法的规律。由此可见,英语初学者可通过掌握字母与发音之间的关系来提高其对书面语的理解,并流畅地开展英语阅读活动。

2.2 自然拼读法的发展

2.2.1 国外研究综述

在西方国家,自然拼读法的应用与英语阅读教学的联系非常紧密。Blevins (1998: 8) 曾提出,早期阅读教学的目标有三点:一是自动辨识单词(automatic word recognition),也称为阅读流利性;二是对文本的理解能力(comprehension of text);三是培养对文字的热爱和渴望去阅读(development of a love of literature and a desire to read)。第一点所提及的“自动辨识单词”正是自然拼读法所能做到的。自然拼读法能帮助初级学习者更快更准确地辨识单词,为提高英语整体阅读理解能力奠定良好基础。Adams (1990: 29) 则曾提及,要想成为熟练的读者,必须懂得领会字母的规则,而此规则的基础是必须要掌握字母与发音之间的对应关系。

2.2.2 国内研究综述

在国内,自然拼读法的研究与英语教学紧密联系。缪胤(2013: 138-139)曾指出自然拼读法在提高学生英语能力方面的三种优点:一是有助于培养学生的语音意识;二是有助于培养学生的词汇识别能力;三是有助于学生大脑的发展。高敏(2005: 62)也指出了自然拼读法的优越性,他认为自然拼读法中的发音与汉语拼音相似,而不是另外学习一套陌生的国际音标,这能够使学

生减小拼读难度，从而有效帮助提高阅读效率。

3. 浅谈分级阅读——以廖彩杏书单为例

3.1 分级阅读概述

分级阅读 (Guided Reading) 是针对青少年和儿童身心发展特点和根据不同分类标准来进行阅读读物分级的总方法，旨在帮助不同年龄段青少年和儿童更好地提高总体阅读能力。我国学者王蔷 (2017: 44) 曾指出，分级阅读指根据青少年的认知和语言发展水平，为他们编写并选择难度和内容适切的读物。

分级阅读面向的主体主要是青少年和儿童，根据他们不同的年龄特征以及认知水平进行不同级别读物的分级。大量研究表明，不同年龄段的儿童在阅读过程中所表现出来的差异性是不一样的。而且，年龄越小的儿童，在阅读过程中出现的差异性会更大。王泉根 (2010: 8) 曾提出分级阅读的四项基本原则，其中一项基本原则是“群体性差异”原则，相对于年龄小的青少年儿童来说，成年人在阅读上所表现出来的群体差异性几乎没有。因而分级阅读一般是针对18岁以下的青少年和儿童进行的。

3.2 分级阅读的发展

3.2.1 国外研究综述

分级阅读的理念最早源于欧美国家，如今分级阅读在欧美国家已经得到成熟发展，形成了多种分级阅读方式。针对欧美国家的分级阅读方式而言，王蔷 (2016: 2) 提过，主要有四种阅读分级标准，分别是年级分级体系 (Grade Level Equivalent)、指导性阅读分级体系 (Guided Reading Level)、发展阅读评估分级体系 (Developmental Reading Assessment) 和蓝思分级体系 (The Lexile Framework for Reading)。

国外大量研究表明，不同年龄阶段以及不同认知水平的孩子所选择的阅读材料不同，并且选择书籍的标准也并不是按照某一个单一的体系来决定的，更多情况下是通过多个标准的对照衡量，给孩子挑选最适合当前发展阶段阅读的读物。

3.2.2 国内研究综述

我国分级阅读起步比较晚。相对于国外分级阅读体系，我国分级阅读体系还不够成熟，但在多方面的努力下得到了较大发展。漆秋香 (2015: 11-12) 提到，在我国分级阅读的发展历程中，其表现出从无到有，从小到大的特点，从一开始，我国建立了许多分级阅读研究中心；到后来，基本上搭建了特地针对分级阅读的理论框架；再到最后，实践研究的逐步开展。

我国很多学者通过对比中美分级阅读的发展来反思

我国分级阅读的发展现状。于露 (2014: 71-74) 通过对比分析国内外分级阅读方式与标准、实施情况以及执行主体三方面的不同来思考我国要如何建立符合本国国情的分级阅读体系，在其肯定了国外分级阅读体系的成熟与完善的情况下，同时指出了我国目前分级阅读所面临且有待解决的问题，得出了应该结合国家、相关专业专家以及各行业的智慧来为我国的分级阅读提供强大助力的结论。罗德红，余婧 (2013: 34-37) 则从国内外儿童分级阅读的研究主体、研究方法、研究价值以及研究应用等五方面进行对比分析；最终其指出，我国若想解决儿童分级阅读研究的相关问题，则需要从两方面进行着手，一方面是我国需制定出科学的分级标准，另一方面是我国需树立能够提升儿童阅读能力的价值取向，对儿童的阅读教育进行专业性的干预以及规范我国的母语教学和评测。

3.3 廖彩杏原版绘本书单简介

《用有声书轻松听出英语力》(2017)，是由廖彩杏推出的一本基于“有声书英文学习法”并专门针对0-8岁中国儿童英语启蒙的理念及方法论书籍。在书中，廖彩杏通过把第二语言习得理论和她日常的英语启蒙实践活动相结合，创造出一张独特的儿童英语启蒙路线图。

此书一共分为两大部分。在第一部分中，廖彩杏针对家长们提出的关于有声书聆听方面的疑问进行一定的解答，给予广大家长英语启蒙相关观念的普及，从而使家长们相信“有声书英文学习法”行之有效。在第二部分中，廖彩杏具体介绍了廖彩杏原版绘本书单，廖彩杏原版绘本书单包含有8大特色主题，共有130本书，每本绘本都具有其独特的启蒙效果。而廖彩杏原版绘本书单执行表则是一份遵循循序渐进原则的52周有声书播放记录表。廖彩杏倡导的英语启蒙步骤是“准备有声书+按下播放键+画个小勾勾”。具体来说，即在一年52周的时间里，把130本绘本按照一周聆听3本的规律来具体分配到每一周中，通过每天定时定量地持续进行有声书的活动，让孩子在轻松愉快的氛围中慢慢习得英语。

4. 自然拼读法在原版绘本分级阅读中的应用

4.1 引导学生掌握英语发音规则

在英语学习过程中，发音、语调以及情境可以促进阅读效率。Adams (1993: 31) 曾指出，字母和发音相对应关系的系统指导，能够帮助低年级学习者，特别是英语基础不好的学生，在词汇辨别和拼读方面取得更大成就。在进行分级阅读的过程中，自然拼读法作为一个桥梁，能够帮助英语初学者掌握单词的发音规则，形成

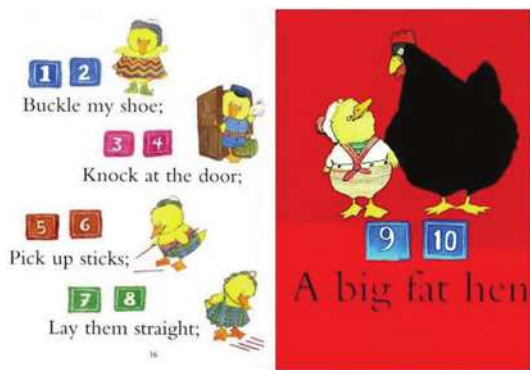
正确的语感,帮助他们在阅读过程中更顺畅地拼读单词。

如在《鹅妈妈童谣》中,当读到“Start light, start bright/ First start I see tonight/ I wish I may, I wish I might/ Have the wish I wish tonight.”(Iona Opie, 1996: 84)时,英语初学者可清晰地感知到单词light, bright, tonight, might均含有字母组合“-ight”,而且它们都有相同的发音/aɪ/。这些含有相同发音的字母组合被称之为词族(family words),在其以后的阅读中,当遇到词族“-ight”时,他们可有意识且准确地拼写或拼读出相似的单词,如right, night, fight等。



图一 My Very First Mother Goose

当在阅读“One Two, Buckle My Shoe……”(Iona Opie, 1996: 36)时,英语初学者能够强烈地感知到韵律词和自然拼读法的魅力。词语two与shoe, four与door, six与sticks, eight与straight, ten与hen均含有相同的尾韵。也就是说,two与shoe都含有/u:/发音,four与door都含有/ɔ:(r)/发音。因此,这五组尾韵都有着他们自己相同的发音。不断出现的韵律词使孩子更好地感知到语言的力量,刺激他们对英语语音的感知。



图二 My Very First Mother Goose

总之,自然拼读在原版绘本分级阅读中的应用能够有效地帮助早期阅读者更好地掌握发音规则。

4.2 引导学生提高英语阅读能力

阅读能力也就是阅读所必需的能力。王蔷(2017: 42)指出,阅读能力包括四个维度,它们分别是解码能

力、语言知识、阅读理解和文化意识。众所周知,阅读不是孤立的,阅读能力的提高也不是孤立的。自然拼读法是英语初学者进行独立阅读的关键。一个优秀的英语初学者需要积累一定的口语词汇和掌握拼读能力。掌握一定的拼读能力可以有效提高初学者视觉词汇的开发能力,加快自主地进行单词识别,进而提高整体阅读理解能力。

在廖彩杏书单中,苏斯博士的作品是应用自然拼读法的典范。儿童可从他的儿童读物中学习押韵和词族。他的图画书,语言简单,情节亲切而诙谐。例如,Hop on Pop是一本儿童读物,其里面有着24个丰富的押韵示范,比如up, -ouse, -all, -ay, -ight等其他字母组合,孩子们可从中学会解码单词和正确地发音。与鹅妈妈童谣的温情相比,苏斯博士的作品是一部具有鲜明卡通风格的滑稽短剧。如句子“UP/ PUP/ PUP is UP./CUP/ PUP/ PUP in CUP./PUP/ CUP/ on PUP./”(Dr. Seuss, 1991: 3-5)生动地展示了PUP和cup之间的有趣故事。此书情节并不连贯,但每一页都有着属于自己的单元。上下文押韵和连续的主题为孩子们的阅读提供了乐趣和兴趣,因此它非常适合英语初学者。



图三 Hop on Pop

综上所述,当英语初学者不断地把自然拼读法应用于原版绘本阅读的过程中时,他们会逐渐学会将字母或字母组合与其发音相对应,从而逐渐增强对陌生单词的解码和拼写能力。当单词障碍消失时,他们也会自然而然地掌握独立阅读的能力。

4.3 引导学生培养综合语言运用能力

由中国教育部颁布的《英语课程标准》指出(2011: 8),综合语言运用能力主要包括五方面的语用能力。它们分别是:语言技能、语言知识、情感态度、学习策略以及文化意识。综合语言运用能力的培养不是一蹴而就的,这五方面语用能力的积累应该不断渗透在语言学习的过程中。当运用自然拼读法到原版绘本时,掌握基本的语言知识和技能是很有必要的,这将有助于英语初学者获得独立阅读能力,进一步地促进其学习策略、情感

态度以及文化意识的发展。

在廖彩杏书单中,有八大主题。每个主题都有自己的特色。在这些主题中,有四大主题强调了自然拼读法的规则。其中主题四主要是关于26个字母的发音规则。在主题四列举的绘本中,Dr. Seuss's ABC生动地呈现了26个字母的letter names和letter sounds。如句子“BIG L/ little l/ Little Lola Lopp./ Left leg. /Lazy lion licks a lollipop./”(Dr. Seuss, 1991: 28)是关于字母L的,把不相关的单词串联起来形成有趣的句子,相同的字母发音一次又一次出现,这使得学生在欢乐中学习和掌握正确的语感。同时,廖彩杏倡导的英语启蒙方法是用听有声书的方法实施的,当他们在听原本绘本时,儿童将不断内化正确的英语发音规则,这将为儿童未来发展综合语言能力建立一个牢固的基础。



图四 Dr. Seuss's ABC

总之,英语初学者综合语言能力的培养需要循序渐进。拥有牢固的语言知识和语言技巧是基础。在阅读英文原版绘本的过程中,自然拼读法对提高英语初学者的阅读能力很有帮助,能够为其培养综合语言能力建立牢固的基础。

5. 总结

学会自然拼读法,并不是止步于记忆单词,而是利用自然拼读法来更好地进行阅读,尤其是在初学者的阅读应用中。初学者可利用自然拼读法来降低自主阅读的难度。由此可见,在英文原版分级阅读中,自然拼读法是一种行之有效的阅读方法,可帮助初学者提高英语阅读兴趣、英语阅读能力和综合语言运用能力。

参考文献:

[1]Adams, M. Beginning to Read: Thinking and Learning

about Print [M]. Cambridge, MA: MIT Press, 1990.

[2]Blevins, W. Phonics from A to Z: A Practical Guide [M]. Jefferson City, MO: Scholastic,1998.

[3]David Waugh, J Carter, C Desmond. Lessons in Teaching Phonics in Primary School[M].Great Britain, Learning Matters,2015.

[4]Dr. Seuss. Dr. Seuss's ABC [M]. United States, Random House, The Living Books Company,1991.

[5]Dr. Seuss. Hop on Pop [M].United States, Random House, The Living Books Company,1991.

[6]Iona Opie. My Very First Mother Goose [M].England, Candlewick Press,1996

[7]安妮鲜花.不能错过的英语启蒙:中国孩子的英语路线图[M].外语教学与研究出版社,2011.

[8]高敏.自然拼读法在小学英语教学中的应用[J].山东师范大学外国语学院学报(基础英语教育),2005(6):62-64.

[9]廖彩杏.用有声书轻松听出英语力[M].译林出版社,2017.

[10]罗德红,余婧.儿童分级阅读研究的中美对比分析[J].图书馆.2013(02)

[11]缪胤.自然拼读法在英语教学中的应用探析[J].教学与管理.2013(27).

[12]漆秋香,国内分级阅读现状及发展对策[J].出版广角.2015(04).

[13]王蕾,熬娜仁图雅,罗少茜,等.小学英语分级阅读教学:意义、内涵与途径[M].北京:外语教学与研究出版社.2017.

[14]王蕾,陈则航.中小学英语分级阅读标准的研制与内容概览[J].中小学外语教学(中学篇).2016(9).

[15]王泉根.分级阅读的四项基本原则[J].出版发行研究.2010(10)

[16]于露.国内外童书出版分级阅读比较研究[J].出版发行研究.2014(10)

[17]中华人民共和国教育部制定.义务教育英语课程标准:2011年版[M].北京师范大学出版社,2011.

[18]http://en.wikipedia.org/wiki/Phonics(2022/4/1).